



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.2/75
29 December 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Конвенции МДП 1975 года

**ДОКЛАД АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА КОНВЕНЦИИ МДП
1975 ГОДА О РАБОТЕ ЕГО ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ**

(14 и 15 октября 2004 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Участники	1 - 4
Утверждение повестки дня	5 и 6
Статус Конвенции МДП 1975 года	7 - 10
Деятельность и административные функции Исполнительного совета МДП (ИСМДП)	11 - 34
Разрешение на печатание и распространение книжек МДП в 2005 году	35 и 36
Разрешение на организацию и функционирование системы гарантий МДП в 2005 году	37 и 38
Разрешение на заключение соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ	43 - 45
Пересмотр Конвенции	46 - 48
Другие предложения по поправкам к Конвенции	49 - 58
Применение Конвенции	59 - 61
Справочник МДП	62 - 64
Вебсайт ЕЭК ООН по процедурам облегчения пересечения границ и МДП	65
Прочие вопросы	66 и 67
Утверждение доклада	68

* * *

ДОКЛАД

УЧАСТНИКИ

1. Административный комитет провел свою тридцать седьмую сессию 14 и 15 октября 2004 года в Женеве.
2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Беларуси, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Испании, Италии, Иордании, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швеции, Швейцарии и Эстонии. Присутствовали также представители Европейского сообщества (ЕС).
3. В качестве наблюдателя была представлена следующая неправительственная организация: Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ).
4. Административный комитет принял к сведению, что кворум, требуемый в соответствии со статьей 6 приложения 8 к Конвенции, обеспечен.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Мандат и справочная информация: TRANS/WP.30/AC.2/74, пункт 1

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/74; TRANS/WP.30/AC.2/74/Corr.1;
TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.2

5. Административный комитет утвердил повестку дня, подготовленную секретариатом ЕЭК ООН (TRANS/WP.30/AC.2/74 и Corr.1).
6. Административный комитет отметил, что документ TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.2 выпущен не на всех языках. Комитет решил рассмотреть вопрос, о котором говорится в поправке, на своей следующей сессии.

СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

Мандат и справочная информация: TRANS/WP.30/74, пункт 2

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/75

7. Административный комитет был проинформирован о положении в отношении географического охвата и числа Договаривающихся сторон Конвенции. Он отметил, что участниками Конвенции являются 65 Договаривающихся сторон и что, согласно информации, представленной МСАТ, перевозки МДП могут осуществляться в 55 из этих Договаривающихся сторон.
8. Административный комитет принял к сведению, что в соответствии с уведомлением депозитария С.N. 648.2004.TREATIES.1 Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций проинформировал о том, что поправка к пункту 1 статьи 26 Конвенции, принятая Административным комитетом МДП на его тридцать первой сессии в октябре 2001 года, вступила в силу 19 сентября 2004 года.
9. Административный комитет был проинформирован о том, что перечень Договаривающихся сторон Конвенции, стран, на территории которых могут осуществляться перевозки с применением процедуры МДП, а также национальных объединений, выдающих книжки МДП и обеспечивающих гарантийное покрытие, был обновлен с помощью МСАТ. Этот перечень содержится в приложении 1 к настоящему докладу.
10. Подробная информация о статусе Конвенции, а также о различных уведомлениях депозитария имеется на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>).

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МДП (ИСМДП)

а) Деятельность ИСМДП

і) Доклад Председателя ИСМДП

Мандат и справочная информация: TRANS/WP.30/74, пункт 3

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/14; TRANS/WP.30/AC.2/2004/15; TRANS/WP.30/AC.2/2004/16; неофициальный документ № 4 (2004 год)

11. Председатель ИСМДП проинформировал о деятельности ИСМДП и секретариата МДП за последнее время, а также об итогах двадцать третьей (июнь 2004 года) и двадцать четвертой (октябрь 2004 года) сессий ИСМДП.

12. Административный комитет одобрил доклады о работе двадцатой, двадцать первой и двадцать второй сессий ИСМДП (TRANS/WP.30/AC.2/2004/14; TRANS/WP.30/AC.2/2004/15; TRANS/WP.30/AC.2/2004/16). Административный комитет рассмотрел рекомендации относительно эффективной передачи сообщений между национальными компетентными органами и национальными гарантийными объединениями, которые прилагаются к докладу о работе двадцатой сессии. Комитет с учетом некоторых незначительных изменений одобрил их в качестве оптимальной практики, изложенной в приложении к этому докладу.

13. Административный комитет поручил ИСМДП рассмотреть представленные Рабочей группой вопросы, касающиеся предложений по поправкам технического характера, и сообщить Рабочей группе о своих выводах.

14. В ходе сессии Председатель ИСМДП представил дополнительную информацию о деятельности ИСМДП и секретариата МДП в последнее время, а также о соображениях и решениях, принятых на двадцать третьей (июнь 2004 года) (неофициальный документ № 4 (2004 год) и двадцать четвертой (октябрь 2004 года) сессиях ИСМДП.

15. Председатель Рабочей группы по таможенным вопросам, связанным с транспортом, ЕЭК ООН сообщил о деятельности Рабочей группы в последнее время.

ii) **Идентификационный номер (ИН) держателя книжки МДП и доступ к Международному банку данных МДП (МБДМДП)**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/17; TRANS/WP.30/AC.2/2003/2; TRANS/WP.30/AC.2/2001/13; неофициальный документ № 5 (2004 год)

16. Административный комитет с удовлетворением принял к сведению подготовленный секретариатом неофициальный документ № 5 (2004 год), содержащий обзор положения дел в отношении МБДМДП и стран, передающих данные для МБДМДП.

Административный комитет обратился ко всем Договаривающимся сторонам с настоятельным призывом выполнять требования, касающиеся передачи данных секретариату МДП в отношении уполномоченных лиц в рамках системы МДП, согласно положениям, изложенным в пунктах 4 и 5 части II приложения 9 к Конвенции. Комитет подчеркнул, что МБДМДП является полезным инструментом для обеспечения надлежащего функционирования и устойчивости Конвенции. Комитет обратился к секретариату с просьбой воздействовать на Договаривающиеся стороны, которые пока еще не выполняют требования в отношении передачи данных, в случае необходимости на уровне руководителей таможенных администраций, с целью обеспечения надлежащей передачи данных, а также призвать Договаривающиеся стороны, которые пока еще не передают данные в электронном виде, обеспечить эффективную и своевременную передачу данных в электронном виде.

17. Административный комитет с удовлетворением отметил демонстрацию функциональных возможностей вебсайта "МБДМДПонлайн". Комитет решил поручить секретариату ввести в действие онлайн-систему МБДМДП для обеспечения к ней доступа со стороны таможенных координационных центров МДП. Запросы в адрес МБДМДП могут по-прежнему осуществляться с помощью обычных средств связи, таких как факс или почта.

18. Административный комитет попросил секретариат подготовить для его следующей сессии официальный документ относительно технических решений, а также аргументов "за" и "против", касающихся а) открытия доступа к МБДМД не только для таможенных координационных центров МДП, но и для таможенных служащих и б) предоставления содержащейся в МБДМДП дополнительной информации, такой как информация о лишении прав и изъятии разрешений в сравнении с контактной информацией, предоставление которой в настоящее время поручено секретариату МДП.

19. Наконец, Административный комитет приветствовал представление подготовленного секретариатом документа TRANS/WP.30/AC.2/2004/17, в котором содержится описание проекта "МБДМДПонлайн" и говорится о мерах по его реализации, что позволило бы таможенным органам в онлайн-режиме обновлять данные о держателях книжек МДП в системе МБДМДП. Административный комитет поручил секретариату приступить к осуществлению подробного анализа, а также экспериментального проекта по этому вопросу и сообщить Комитету о результатах исследования.

iii) Национальные и региональные рабочие совещания и семинары МДП

20. Административный комитет принял к сведению, что секретариат МДП ЕЭК ООН в сотрудничестве с МСАТ проведет при поддержке Всемирного банка для представителей органов власти и промышленности Пакистана семинар МДП по вопросам присоединения к Конвенции МДП и ее функционирования. Этот семинар ориентировочно должен состояться в ноябре/декабре 2004 года. Секретариат также принял приглашение провести презентацию системы МДП на семинаре по процедурам облегчения дорожных перевозок в регионе Центральной Азии, организованном в Алматы (Казахстан) в конце октября 2004 года. Наконец, Административный комитет принял к сведению, что запланированный совместно с ЭСКАТО региональный семинар МДП в Урумци (Китай) для Китая и стран Центральной Азии, который должен был состояться осенью 2004 года, теперь отложен ориентировочно до лета/начала осени 2005 года.

b) Административные функции ИСМДП

i) Утверждение окончательного финансового отчета за 2003 год

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/9

21. Административный комитет напомнил, что на его весенней сессии окончательный финансовый отчет за 2003 год еще не был получен, и решил утвердить этот отчет на настоящей сессии (TRANS/WP.30/AC.2/73, пункт 20).

22. Административный комитет официально утвердил содержащийся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2004/9 финансовый отчет ИСМДП за 2003 год.

ii) Бюджет ИСМДП и секретариата МДП на 2004 год

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/12

23. Административный комитет напомнил, что согласно пункту 4 статьи 11 приложения 8 к Конвенции ИСМДП представляет проверенные финансовые отчеты Административному комитету не реже одного раза в год или по его просьбе.

24. Административный комитет принял к сведению финансовое положение ИСМДП и секретариата МДП по состоянию на 30 июля 2004 года, изложенное в документе TRANS/WP.30/AC.2/2004/12. В этой связи он с удовлетворением отметил представленный секретариатом обзор фактических расходов в размере 476 579 долл. США по состоянию на 10 октября 2004 года. Административный комитет просил в будущем включать фактические расходы в финансовую отчетность. Кроме того, секретариату было предложено включать в свою будущую отчетность перечень резервов, которые заложены в бюджет ИСМДП на случай досрочного прекращения договора в соответствии с пунктом 8.1 Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ.

25. Административный комитет решил утвердить полный и окончательный финансовый отчет за 2004 год, если он будет получен, на своей весенней сессии в феврале 2005 года.

iii) Предложение по бюджету и смета расходов ИСМДП и секретариата МДП на 2005 год

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/13

26. Административный комитет принял к сведению предложение по бюджету и смету расходов, предусмотренную для функционирования ИСМДП и секретариата МДП в 2005 году (TRANS/WP.30/AC.2/2004/13). Он был информирован о том, что предложение по бюджету и смета расходов на 2005 год не отличаются существенным образом от утвержденного бюджета и сметы расходов ИСМДП и секретариата МДП на 2004 год. Незначительное увеличение в предложении по бюджету является следствием роста обычных расходов по зарплате. Численность работающих в секретариате МДП постоянных таможенных и административных сотрудников категории специалистов и категории общего обслуживания, включая секретаря МДП, расходы по которым покрываются из регулярного бюджета ЕЭК ООН, остается неизменной. В результате того, что курс доллара к швейцарскому франку, в которых осуществляется основная часть расходов, является более низким, чем это предполагалось, с 2004 на 2005 год будет перенесен меньший объем средств, что приведет к увеличению средств, которые должны

быть переведены МСАТ на бюджетный период 2005 года. В этой связи секретариат по просьбе наблюдателя подтвердил, что не выплаченные доходы по процентам за предыдущие годы будут перенесены на 2005 год и что доходы по процентам в размере 79 407 долл. США будут учтены при расчете сборов за 2006 год.

27. В соответствии со статьей 13 приложения 8 к Конвенции Административный комитет утвердил предложение по бюджету и смету расходов на функционирование ИСМДП на 2005 год, содержащиеся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2004/13, подготовленном Секретарем МДП и принятом ИСМДП на его двадцать четвертой сессии, состоявшейся 7 и 8 октября 2004 года. Исходя из количества в 1,9 млн. книжек МДП, которые предположительно будут распространены международной организацией в 2005 году, сборы с каждой книжки МДП составят 0,46 долл. США.

28. Процедура передачи средств от МСАТ ЕЭК ООН в результате утверждения бюджета ИСМДП на 2005 год будет согласована на основе обмена письмами между ЕЭК ООН и МСАТ после настоящей сессии.

iv) Альтернативные источники финансирования ИСМДП и секретариата МДП

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2204/18

29. Административный комитет приветствовал усилия Исполнительного секретаря ЕЭК ООН по включению расходов секретариата МДП в регулярный бюджет ЕЭК ООН на бюджетный период 2006-2007 годов (TRANS/WP.30/AC.2/2204/18). В частности, представитель Европейского сообщества высоко оценил усилия Исполнительного секретаря в связи с этим вопросом.

30. Административный комитет настоятельно призвал все Договаривающиеся стороны активно поддерживать включение расходов на персонал секретариата МДП в регулярный бюджет на всех соответствующих форумах в ООН в Женеве, в частности в рамках Группы экспертов постоянных представительств в Женеве, а также Пятого комитета в Нью-Йорке. Административный комитет решил, что если данная инициатива в отношении бюджетного периода 2006-2007 годов не приведет к желаемому результату, то необходимо все же продолжать прилагать усилия по включению расходов на персонал секретариата МДП в регулярный бюджет на будущие бюджетные периоды.

v) **Выборы членов ИСМДП**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/11

31. Административный комитет напомнил, что в соответствии с пунктом 2 статьи 9 приложения 8 к Конвенции срок полномочий каждого члена ИСМДП составляет два года. Поскольку нынешние члены ИСМДП были избраны на его весенней сессии в 2003 году, Административный комитет должен на своей предстоящей сессии весной 2005 года избрать или переизбрать девять членов ИСМДП.

32. Административный комитет подтвердил, что в основе критериев назначения кандидатов и избрания членов ИСМДП будет лежать утвержденный 26 июня 1998 года комментарий к Правилам процедуры ИСМДП относительно "представительства", за исключением пункта с), поскольку его положения касаются только первоначального избрания членов Совета и, таким образом, уже не действуют (TRANS/WP.30/AC.2/51, приложение, и Согг.1), а также принятая Административным комитетом 26 февраля 2000 года процедура избрания членов ИСМДП (TRANS/WP.30/AC.2/53, пункты 31 и 34).

33. В связи с этим Административный комитет уполномочил секретариат ЕЭК ООН в ноябре 2004 года инициировать выдвижение кандидатов, 16 декабря 2004 года завершить составление списка кандидатов, а затем опубликовать официальный список кандидатов для направления его всем Договаривающимся сторонам в соответствии с процедурой, описанной в предварительной повестке дня TRANS/WP.30/AC.2/74.

34. Административный комитет принял к сведению просьбу ИСМДП об отзыве в данное время содержащегося в документе TRANS/WP.30/AC.2/2004/11 предложения, касающегося принятия для ИСМДП концепции замещающих членов и введения процедуры дополнительных выборов. Причиной отзыва этого предложения явились замечания, полученные от Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, которое поставило под сомнение предложение о поправке. В этой связи ИСМДП решил изучить данный вопрос более подробно.

РАЗРЕШЕНИЕ НА ПЕЧАТАНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ КНИЖЕК МДП В 2005 ГОДУ

Мандат и справочная информация: TRANS/WP.30/AC.2/74, пункт 4

35. Административный комитет рассмотрел вопрос о разрешении на печатание и распространение книжек МДП, которое было выдано МСАТ в 2003 году в результате одобрения Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ (TRANS/WP.30/AC.2/2003/4).

36. Административный комитет подтвердил разрешение на 2005 год, поскольку сформулированные Административным комитетом условия, изложенные в предварительной повестке дня, выполнялись.

РАЗРЕШЕНИЕ НА ОРГАНИЗАЦИЮ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ГАРАНТИЙ МДП В 2005 ГОДУ

Мандат и справочная информация: TRANS/WP.30/AC.2/74, пункт 5

37. Административный комитет рассмотрел вопрос о разрешении на организацию и функционирование системы гарантий МДП, предоставленном МСАТ в 2003 году в результате одобрения Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ (TRANS/WP.30/AC.2/2003/14).

38. Административный комитет подтвердил разрешение на 2005 год, поскольку сформулированные Административным комитетом условия, упоминаемые в предварительной повестке дня, выполнялись.

РАЗРЕШЕНИЕ НА ЗАКЛЮЧЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ЕЭК ООН И МСАТ

Мандат и справочная информация: TRANS/WP.30/AC.2/74, пункт 6

39. Административный комитет напомнил, что существующее Соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ, содержащееся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2003/14, действует до конца 2005 года. В Соглашении предусматривается, что оно может быть изменено или продлено согласно соответствующим решениям Комитета, принятым на любой из его сессий, но в любом случае не позднее чем на первой сессии в 2005 году.

40. Административный комитет напомнил, что Рабочая группа ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом, приступила к процессу пересмотра, который может привести к изменениям основных положений Конвенции, что может отразиться на Соглашении между ЕЭК ООН и МСАТ. В этой связи Комитет пришел к выводу, что существенное изменение Соглашения является преждевременным и что вместо этого желательно его продлить.

41. Вследствие этого Административный комитет поручил секретариату приступить к обсуждению с МСАТ вопроса о разработке проекта нового соглашения, продлевающего действие нынешнего Соглашения. В связи с этим Административный комитет выразил мнение, что такое продление может быть обеспечено на новый пятилетний период при условии включения в соглашение положений, которые предусматривают, что в течение этого пятилетнего периода соглашение может изменяться и продлеваться независимо от пункта 12 настоящего Соглашения, если этап III процесса пересмотра МДП приведет к такому результату, который окажет влияние на какую-либо из сторон Соглашения или на любую из сторон, упомянутых в Соглашении.

42. Административный комитет принял к сведению выраженную МСАТ благодарность за предоставленное разрешение и за инициирование процесса продления настоящего Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ. МСАТ отметил, что в случае перевода финансирования ИСМДП за счет регулярного бюджета ЕЭК ООН необходимо будет также пересмотреть приложения к Соглашению.

ФУНКЦИИ И РОЛЬ ИСМДП, СЕКРЕТАРИАТА МДП И МСАТ

Мандат и справочная информация: TRANS/WP.30/AC.2/74, пункт 7

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/19

43. Административный комитет рассмотрел подготовленный секретариатом документ TRANS/WP.30/AC.2/2004/19, в котором содержится предложение относительно нового пункта 2-бис Положения о круге ведения ИСМДП.

44. Некоторые Договаривающиеся стороны выразили точку зрения, что предлагаемая поправка является излишней и что она лишь внесет путаницу в отношении круга ведения различных компетентных органов. Поэтому эти Договаривающиеся стороны не поддержали данное предложение.

45. Административный комитет решил отложить дальнейшее обсуждение этого вопроса до своей следующей сессии.

ПЕРЕСМОТР КОНВЕНЦИИ

Мандат и справочная информация: TRANS/WP.30/74, пункт 8

а) Осуществление этапа I процесса пересмотра МДП

46. Административный комитет вновь отметил, что для надлежащего применения Конвенции необходимо, чтобы Договаривающиеся стороны передавали в секретариат информацию об осуществлении Конвенции, а также поправки к ней.

б) Осуществление этапа II процесса пересмотра МДП

Мандат и справочная информация: Предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 8 b)

47. Секретариат проинформировал Административный комитет о своей работе по наблюдению за осуществлением поправок в рамках этапа II процесса пересмотра МДП на национальном уровне, которые вступили в силу 12 мая 2002 года.

в) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП

48. Административный комитет принял к сведению представленную секретариатом информацию о положении в области осуществления проекта компьютеризации процедуры МДП. Подробности, касающиеся осуществления этого проекта, приводятся в документе TRANS/WP.30/2004/31. Следующее заседание неофициальной специальной группы экспертов по концептуальным и техническим аспектам компьютеризации процедуры МДП, которой Рабочая группа поручила осуществить подготовительную работу по процессу компьютеризации, состоится 26 и 27 октября 2004 года в Женеве.

ДРУГИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К КОНВЕНЦИИ

а) Проект поправок, касающихся системы контроля за оформлением книжек МДП

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/6; TRANS/WP.30/AC.2/2003/10

49. Административный комитет рассмотрел подготовленный секретариатом по просьбе Рабочей группы документ TRANS/WP.30/AC.2/2004/6, в котором содержится проект поправок, касающихся введения системы контроля за оформлением книжек МДП.

50. Европейское сообщество проинформировало Комитет о том, что оно поддерживает предложение о поправках.

51. Турция проинформировала Комитет, что на национальном уровне все еще продолжаются консультации и обсуждение с соответствующими органами и объединениями и поэтому на данной сессии она не может принять поправку. Турецкая делегация сможет вынести решение относительно данного предложения на предстоящей сессии Административного комитета.

52. Административный комитет решил отложить рассмотрение этого вопроса до своей следующей сессии.

53. МСАТ выразил глубокое сожаление в связи с необходимостью новой отсрочки рассмотрения этого важного вопроса.

б) Другие предложения по поправкам

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/10

54. Административный комитет решил действовать в соответствии с решением, принятым Рабочей группой на ее сто восьмой сессии, и принял предложение, касающееся использования тросов с волоконно-оптической защитой, с учетом следующих изменений по сравнению с предложением, содержащимся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2004/10:

Второй подпункт пункта 8 части В читать следующим образом:

"Веревки, соответствующие пункту 9 а) или d) настоящих Правил, могут заключаться в прозрачную нерастягивающуюся оболочку из пластмассы".

Первую строку пункта 10 части В читать следующим образом:

"Каждый трос или веревка должны состоять из одного куска и иметь металлические наконечники на обоих концах".

Четвертую и пятую строки пункта 10 части В читать следующим образом:

"Приспособление для крепления каждого металлического наконечника... (далее без изменений)".

В конце части В добавить новое предложение, предусматривающее:

55. Заменить текст первых двух подпунктов пункта 9 статьи 4 части I приложения 7 аналогичным текстом пункта 9 статьи 3 приложения 2. Заменить текст пункта 10 статьи 4 части I приложения 7 аналогичным текстом пункта 10 статьи 3 приложения 2.

56. В соответствии с положениями статьи 60 Конвенции Административный комитет принял решение о том, что это предложение должно вступить в силу 1 октября 2005 года, если до 1 июля 2005 года одна пятая или пять государств, являющихся Договаривающимися сторонами, причем во внимание принимается меньшая из этих двух цифр, не уведомят Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что они возражают против поправки.

57. Полный текст поправки содержится в приложении 2 к настоящему докладу.

58. Административный комитет попросил секретариат также представить Управлению по правовым вопросам ООН пояснительную записку 0.1. b) к статье 1 b) Конвенции, которую он утвердил на своей тридцать пятой сессии (TRANS/WP.30/AC.2/71, пункт 68 и приложение 2). Таким образом, эта пояснительная записка также вступит в силу 1 октября 2005 года, если до 1 июля 2005 года пять государств, являющихся Договаривающимися сторонами, не уведомят Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что они возражают против поправки.

ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ

Мандат и справочная информация: TRANS/WP.30/AC.2/74, пункт 10

а) **Комментарии, принятые Рабочей группой (WP.30) ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом**

59. Никаких комментариев для принятия Административным комитетом представлено не было.

b) Комментарии, принятые Исполнительным советом МДП (ИСМДП)

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/20

60. Административный комитет рассмотрел подготовленный секретариатом документ TRANS/WP.30/AC.2/2004/20, в котором содержится пересмотренный текст комментария к статье 19.

61. Административный комитет принял пересмотренный текст комментария, содержащийся в приложении 3 к докладу.

СПРАВОЧНИК МДП

Мандат и справочная информация: TRANS/WP.30/AC.2/74, пункт 11

62. В Справочнике МДП содержится текст Конвенции и приложения к ней, включая поправки к Конвенции, теперь включая поправки, принятые в рамках этапа II процесса пересмотра МДП, а также соответствующие комментарии, принятые Рабочей группой, Административным комитетом и ИСМДП.

63. Рабочая группа приняла к сведению, что последнее издание Справочника МДП на английском, русском и французском языках можно просмотреть и загрузить на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>). Справочник МДП в твердом переплете имеется на английском, арабском, итальянском, китайском, русском и французском языках. Ограниченное количество справочников можно бесплатно получить в секретариате.

64. Получение обновленных текстов Справочника МДП с последними поправками к Конвенции на английском, испанском, русском, французском, а также немецком языках запланировано на январь 2005 года. Секретариат предполагает к 2005 году обновить текст Справочника МДП на английском, русском и французском языках. Затем в кратчайшие сроки будут обновлены тексты на арабском и китайском языках.

ВЕБСАЙТ ЕЭК ООН ПО ПРОЦЕДУРАМ ОБЛЕГЧЕНИЯ ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦ И МДП

Мандат и справочная информация: TRANS/WP.30/AC.2/74, пункт 12

65. Адрес этого вебсайта - <http://tir.unece.org>. На вебсайте МДП помимо текстов Справочника МДП на различных языках содержится обновленная информация о применении и контроле за осуществлением Конвенции МДП, последняя информация о юридическом толковании положений Конвенции МДП, об уведомлениях депозитария и о национальных и международных мерах контроля, принятых таможенными органами, Административным комитетом МДП и ИСМДП. Кроме того, на вебсайте МДП содержится подробная информация обо всех координационных центрах МДП, в которые можно обращаться по вопросам применения Конвенции на национальном уровне. На вебсайте ЕЭК ООН по процедурам облегчения пересечения границ (<http://border.unece.org>) также содержатся все документы и доклады, выпускаемые в связи с сессиями Административного комитета и Рабочей группы ЕЭК ООН (WP.30). Эти документы можно просмотреть и загрузить (в формате PDF) на английском, русском и французском языках.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Мандат и справочная информация: TRANS/WP.30/AC.2/74, пункт 13

а) Сроки проведения следующей сессии

66. Административный комитет решил провести свою следующую сессию 3 и 4 февраля 2005 года. Предельный срок для представления официальной документации - 15 ноября 2004 года.

б) Ограничение на распространение документов

67. Административный комитет решил ввести ограничения на распространение Реестра таможенных печатей и пломб.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

Мандат и справочная информация: TRANS/WP.30/AC.2/74, пункт 14

68. В соответствии со статьей 7 приложения 8 к Конвенции Административный комитет утвердил доклад о работе своей тридцать седьмой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом ЕЭК ООН.

Приложение 1

СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

<u>Договаривающиеся стороны</u>	<u>Страны, на территории которых могут осуществляться перевозки с применением процедуры МДП*</u>	<u>Национальные объединения**</u>
Австрия	Австрия	AISÖ
Азербайджан	Азербайджан	ABADA
Албания	Албания	ANALTIR
Алжир	-	-
Армения	Армения	-
Афганистан	-	-
Беларусь	Беларусь	BAIRC
Бельгия	Бельгия	FEBETRA
Болгария	Болгария	AEBTRI
Босния и Герцеговина бывшая югославская Республика Македония	- бывшая югославская Республика Македония	- AMERIT
Венгрия	Венгрия	ATRH
Германия	Германия	BGL - AIST
Греция	Греция	OFAE
Грузия	Грузия	GIRCA
Дания	Дания	DTL
Израиль	Израиль	IRTB
Индонезия	-	-
Иордания	Иордания	SOJFV
Иран (Исламская Республика)	Иран (Исламская Республика)	ICCIM
Ирландия	Ирландия	IRHA
Испания	Испания	ASTIC
Италия	Италия	UICCIAA
Казахстан	Казахстан	KAZATO
Канада	-	-
Кипр	Кипр	TDA
Кувейт	Кувейт	KATC
Кыргызстан	Кыргызстан	KYRGYZ AIA
Латвия	Латвия	LA
Ливан	Ливан	CCIAB
Литва	Литва	LINAVA

* На основе информации, предоставленной МСАТ.

** Подробную информацию см. в Международном справочнике по координационным центрам МДП, ведением которого занимается секретариат ЕЭК ООН (<http://www.unece.org/trans/bcf/tir/focal/tirfocalpoints.htm>). Доступ к вебсайту ограничен и открыт только для координационных центров МДП.

<u>Договаривающиеся стороны</u>	<u>Страны, на территории которых могут осуществляться перевозки с применением процедуры МДП*</u>	<u>Национальные объединения**</u>
Люксембург	Люксембург	-
Мальта	-	-
Марокко	Марокко	ONT
Монголия	Монголия	NARTAM
Нидерланды	Нидерланды	SCT/TLN - KNV - EVO/SIEV
Норвегия	Норвегия	NLF
Польша	Польша	ZMPD
Португалия	Португалия	ANTRAM
Республика Корея	-	-
Республика Молдова	Республика Молдова	AITA
Российская Федерация	Российская Федерация	ASMAP
Румыния	Румыния	UNTRR
Сербия и Черногория	Сербия и Черногория	CCIS-ATT
Сирийская Арабская Республика	Сирийская Арабская Республика	SNC ICC
Словакия	Словакия	CESMAD SLOVAKIA
Словения	Словения	GIZ INTERTRANSPORT
Соединенное Королевство	Соединенное Королевство	RHA - FTA
Соединенные Штаты Америки	-	-
Таджикистан	Таджикистан	ABBAT
Тунис	Тунис	CCIT
Туркменистан	Туркмениста	THADA
Турция	Турция	UCCIMCCE
Узбекистан	Узбекистан	AIRCUZ
Украина	Украина	AIRCU
Уругвай	-	-
Финляндия	Финляндия	SKAL
Франция	Франция	AFTRI
Хорватия	Хорватия	TRANSPORTKOMERC
Чешская Республика	Чешская Республика	CESMAD BOHEMIA
Чили	-	-
Швейцария	Швейцария	ASTAG
Швеция	Швеция	SA
Эстония	Эстония	ERAA
Европейское сообщество		

* На основе информации, предоставленной МСАТ.

** Подробную информацию см. в Международном справочнике координационных центров МДП, ведением которого занимается секретариат ЕЭК ООН (<http://www.unece.org/trans/bcf/tir/focal/tirfocalpoints.htm>). Доступ к вебсайту ограничен и открыт только для координационных центров МДП.

Приложение 2

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

Приняты Административным комитетом МДП 15 октября 2004 года

Заменить первые два пункта пункта 9 статьи 3 приложения 2 следующим текстом:

"9. Должны применяться следующие виды крепления:

- a) стальной трос диаметром не менее 3 мм; или
- b) веревка из пеньки или сизаля диаметром не менее 8 мм, заключенная в прозрачную нерастягивающуюся пластмассовую оболочку; или
- c) **веревка, состоящая из пучков или волоконно-оптических нитей внутри скрученного спиралью стального кожуха, заключенного в прозрачную нерастягивающуюся пластмассовую оболочку; или**
- d) **веревка, имеющая текстильный корд, обвитый по крайней мере четырьмя стрендами из стальной проволоки, полностью покрывающими сердечник, при условии, что диаметр тросов (без учета прозрачной оболочки, если таковая имеется) будет не менее 3 мм.**

Веревки, соответствующие пункту 9 а) или d) настоящей статьи, могут заключаться в прозрачную нерастягивающуюся оболочку из пластмассы".

Исключить пояснительную записку к пункту 9 статьи 3 (Стальные крепежные тросы с текстильным сердечником).

Заменить пункт 10 статьи 3 приложения 2 следующим текстом:

"10. Каждый трос или веревка должны состоять из одного куска и иметь металлические наконечники на обоих концах. Должна быть обеспечена возможность продевания через каждый металлический наконечник бечевки или ленты для таможенных печатей и пломб. Приспособление для прикрепления каждого наконечника тросов, согласно положениям пункта 9 а), b) и d) настоящей статьи, должно включать полую заклепку, которая проходит через трос или веревку и через которую может быть продернута бечевка или лента для таможенных печатей

и пломб. Трос или веревка должны оставаться видимыми с обеих сторон полрой заклепки, чтобы можно было удостовериться в том, что они действительно состоят из одного куска (см. рис. 5, приложенный к настоящим Правилам)".

Заменить первые два пункта пункта 9 статьи 4 части I приложения 7 следующим текстом:

"9. Должны применяться следующие виды крепления:

- a) стальной трос диаметром не менее 3 мм; или
- b) веревка из пеньки или сизаля диаметром не менее 8 мм, заключенная в прозрачную нерастягивающуюся пластмассовую оболочку; или
- c) **веревка, состоящая из пучков или волоконно-оптических нитей внутри скрученного спиралью стального кожуха, заключенного в прозрачную нерастягивающуюся пластмассовую оболочку; или**
- d) **веревка, имеющая текстильный корд, обвитый по крайней мере четырьмя стрендами из стальной проволоки, полностью покрывающими сердечник, при условии, что диаметр тросов (без учета прозрачной оболочки, если таковая имеется) будет не менее 3 мм.**

Веревки, соответствующие пункту 9 а) или d) настоящей статьи, могут заключаться в прозрачную нерастягивающуюся оболочку из пластмассы".

Заменить пункт 10 статьи 4 части I приложения 7 следующим текстом:

"10. Каждый трос или веревка должны состоять из одного куска и иметь металлические наконечники на обоих концах. Должна быть обеспечена возможность продергивания через каждый металлический наконечник бечевки или ленты для таможенных печатей и пломб. Приспособление для прикрепления каждого наконечника тросов, согласно положениям пункта 9 а), b) и d) настоящей статьи, должно включать полую заклепку, которая проходит через трос или веревку и через которую может быть продернута бечевка или лента для таможенных печатей и пломб. Трос или веревка должны оставаться видимыми с обеих сторон полрой заклепки, чтобы можно было удостовериться в том, что они действительно состоят из одного куска (см. рис. 5, приложенный к настоящим Правилам)".

Приложение 3

Комментарий для включения в Справочник МДП, принятый Исполнительным советом МДП (ИСМДП) для одобрения Административным комитетом МДП

Добавить к статье 19 новый комментарий следующего содержания:

"Фальсификация начала перевозки МДП с использованием фальшивых таможенных печатей и пломб во избежание строгого контроля в таможене места отправления мошенники могут попытаться фальсифицировать принятие подлинной книжки МДП в таможене места отправления посредством использования поддельных таможенных печатей и пломб*. Такие противозаконные действия весьма опасны, так как, согласно положениям Конвенции МДП, таможенные органы стран транзита и стран назначения обычно полагаются на проверки, проводящиеся в таможене места отправления. Поэтому таможня (таможни) выезда, находящаяся (находящиеся) в стране (странах) отправления, играет (играют) решающую роль в разоблачении такой мошеннической деятельности и должна (должны) проверять подлинность таможенных пломб и печатей* и, по возможности, проверять соответствие сведений в грузовом манифесте книжки МДП сведениям, содержащимся в других сопровождающих документах (например, грузовой экспортной декларации, накладной КДПП и т.д.), которые обычно проверяются в таможнях места отправления в соответствии с Пояснительной запиской 0.19. При необходимости упомянутой (упомянутым) таможне (таможням) выезда следует осуществлять все другие таможенные процедуры, требующиеся в связи с операцией МДП в стране (странах) отправления".
